

# 玄奘大師

高僧傳

大乘之天

編撰

蔡耀明  
王美瑤



## 【編撰者簡介】

### 蔡耀明

美國柏克萊加州大學佛學研究所博士（一九九七年十二月），臺灣大學哲學系教授退休（二〇二二年七月），現職臺灣大學哲學系兼任教授。其專長領域為佛教哲學、禪修教學、生命哲學。已出版七本專書，分別為《般若波羅蜜多教學與嚴淨佛土》（二〇〇一）、《佛學建構的出路》（二〇〇六）、《佛教的研究方法與學術資訊》（二〇〇六）、《佛教視角的生命哲學與世界觀》（二〇一二）、《世界文明原典選讀 V：佛教文明經典》（二〇一七）、《業報緣起與成就無上智慧》（二〇一九）、《梵文本大孔雀明王經翻譯與解析》（二〇二一），包括上百篇的中文與英文之期刊論文與專書論文。研究上，首重內在建構之道；寫作與譯注，堅持深思細想，不假手他人。二〇二三年二月，剃度出家，法號釋心傳。

### 王美瑤

臺灣大學哲學所博士，主要研究佛教哲學。過往學歷為臺灣大學哲學所碩士、臺灣大學森林所碩士、臺灣大學森林所學士。熱愛探索生命、宇宙之實相與心意識、煩惱、障礙之奧秘。因不欲停留於文字概念之研究，現正就讀南華大學生死所，準備考取諮商心理師。

## 【「高僧傳」系列編輯序】

### 令眾生歡喜者，則令一切如來歡喜

「為佛教，為眾生」六個字，乃是印順法師於臺北市龍江街慧日講堂（後因大門遷移，地址遷至朱崙街）為證嚴法師授予三皈依、並賜法名時的殷殷叮囑：「既然出家了，你要時時刻刻為佛教、為眾生。」

依證嚴法師解釋：「為佛教」是內修清淨行，「為眾生」則要挑起如來家業，走入人群救度眾生。因此法師稟承師訓，一心一志「為佛教還原教義，為眾生點亮心燈」，而開展慈濟眾生的志業。

## 歷代高僧之「為佛教、為眾生」

證嚴法師開創「靜思法脈，慈濟宗門」，並將其與「為佛教，為眾生」合釋：「靜思法脈」乃「為佛教」，是智慧；「慈濟宗門」即「為眾生」，是大愛。

進而言之，「靜思法脈，慈濟宗門」即菩薩道所強調的「悲智雙運」：「靜思法脈」是「智」，「慈濟宗門」是「悲」；傳承法脈、弘揚宗門就要「悲智雙運」，積極在人間發揮慈、悲、喜、捨四無量心。此亦即慈濟人開展四大志業、八大法印時的根本心要。

由其強調「悲智雙運」可知，「靜思法脈，慈濟宗門」並非標新立異，而是傳承佛陀教法以及漢傳佛教歷代高僧的教誨——包括身教與言教，並要求身心皆徹底踐履。為了讓世人明瞭慈濟宗門之初心與悲願，也讓這些歷代高僧的事蹟與精神更廣為人知，大愛電視臺秉持證嚴法師的信念，於二〇〇三年起陸

續製作《鑑真大和尚》與《印順導師傳》動畫電影，將佛教史上高僧大德的動人故事，經由動畫電影的形式，傳遞到全世界。

因為電影的成功，大愛電視臺進一步籌畫更詳盡的電視版〈高僧傳〉——採取臺灣民眾雅俗共賞的歌仔戲形式。〈高僧傳〉的每一部劇本都是經過數個月的資料研讀與整理，縝密思考後才下筆，句句考證、字字斟酌。製作團隊感受到每一位大師皆以身作則、行菩薩道的特質，希望將每位高僧的大願與大行傳遍世界。

然而，不論是動畫或戲劇，恐難完整呈現《高僧傳》中所載之生命歷程，以及諸位高僧與祖師之思想以及對後世之貢獻。因此，慈濟人文志業中心便就〈高僧傳〉歌仔戲所演繹過的高僧，以《高僧傳》及《續高僧傳》之原著為基礎，包括了日、韓等國之佛教史上的知名高僧，編撰「高僧傳」系列叢書。我們不採取坊間已有之小說體形式，而是嚴謹地參照人物評傳的現代寫法，參酌相關之史著及評論，對其事蹟有所探討與省思，並將其社會背景、思想及影響

皆納入，雜揉編撰，內容包括高僧的生平、傳承及主要思想或重要經典簡介。從中，我們不僅可以讀到歷代高僧的智慧與悲心，亦可一覽相關的佛教史地、典籍與思想。

在編輯過程中，我們可以看到歷代高僧之「為佛教，為眾生」：鳩摩羅什飽受戰亂、顛沛流離，仍戮力譯經，得令後人傳誦不絕，乃是為利益眾生；玄奘歷萬里之險取得梵本佛經、致力翻譯，其苦心孤詣，是為利益眾生；鑑真六次渡海欲至東瀛傳戒，眼盲亦不悔，是為利益眾生；六祖惠能隱居十五載以避害身之禍，只為弘揚如來心法，並言「佛法在世間，不離世間覺；離世求菩提，猶如覓兔角」，亦是為利益眾生……

這些高僧祖師大可獨善其身、如法修行以得解脫，為何要為法忘身、受諸逆境而不退？究其根本，他們不只是為了參究佛法，而是深知弘揚大乘佛法的目的乃在於大慈大悲地度化眾生、讓眾生能得安樂；若不能讓眾生同霑法益，求法何用？如《大智度論·卷二七》所云：

一切諸佛法中，慈悲為大；若無大慈大悲，便早入涅槃。

由此可知，就大乘精神而言，「為佛教」即應「為眾生」，實為一體之兩面。

## 「大悲」為「諸佛之祖母」

除了歷代高僧之示現，「為眾生」之菩薩道的實踐，於經教中更是多不勝數、歷歷可證。例如，《無量壽經·德行品第一》便說明了菩薩作為眾生之大導師、大船師、大醫王之無量大悲：

無量大悲救苦眾生，是諸眾生真善知識，是諸眾生大良福田，是諸眾生不請之師，是諸眾生安隱樂處、救處、護處、大依止處。處處為眾作大導師，能為生育而作眼目，聾刺啞者作耳鼻舌；諸根毀缺能令具足，顛狂荒亂作大正念。船師、大船師運載群生渡生死河，置涅槃岸；醫王、大醫王，分別病相

曉了藥性，隨病授藥令眾樂服；調御、大調御，無諸放逸行，猶如象馬師，能調無不調；師子勇猛，威伏眾獸，難可沮壞。

如來於《法華經·觀世音菩薩普門品》中宣說，觀世音菩薩更以三十三種應化身度化眾生：

佛告無盡意菩薩：善男子，若有國土眾生，應以佛身得度者，觀世音菩薩即現佛身而為說法；應以辟支佛身得度者，即現辟支佛身而為說法；應以聲聞身得度者，即現聲聞身而為說法；應以梵王身得度者，即現梵王身而為說法；應以帝釋身得度者，即現帝釋身而為說法……應以天龍、夜叉、乾闥婆、阿修羅、迦樓羅、緊那羅、摩侯羅伽、人非人等身得度者，即皆現之而為說法；應以執金剛神得度者，即現執金剛神而為說法。無盡意，是觀世音菩薩成就如是功德，以種種形遊諸國土，度脫眾生，是故汝等應當一心供養觀世音菩薩。是觀世音菩薩摩訶薩，於怖畏急難之中能施無畏，是故此娑婆世界皆號之為施無畏者。

為何觀世音菩薩要聞聲救苦？因為菩薩總是「人傷我痛、人苦我悲」，恆以「利他」為念。如《大丈夫論》所云：

菩薩見他苦時，即是菩薩極苦；見他樂時，即是菩薩大樂。以是故，菩薩恆為利他。

正是因為這般順隨眾生、「以種種形」而令其無畏的無量悲心，讓觀世音菩薩受到漢傳佛教乃至於華人民間信仰的共同崇敬。慈濟人之所以超越貧富、超越國界、超越宗教地去關懷與膚慰需要幫助的生命，便是效法觀世音菩薩無量悲心、無量應化的精神。

在《法華經·普賢菩薩勸發品》中發願、將於佛滅後守護及教導受持《法華經》之眾生的普賢菩薩，於《華嚴經·普賢行願品》中則教導善財童子如何供養諸佛，亦揭示了如來、菩薩、眾生的關係：

於諸病苦，為作良醫；於失道者，示其正路；於闇夜中，為作光明；於貧窮者，令得伏藏。菩薩如是平等饒益一切眾生。何以故？菩薩若能隨順眾生，

則為隨順供養諸佛；若於眾生，尊重承事，則為尊重承事如來；若令眾生生歡喜者，則令一切如來歡喜。何以故？諸佛如來，以大悲心而為體故。因於眾生，而起大悲；因於大悲，生菩提心；因菩提心，成等正覺。……若諸菩薩，以大悲水饒益眾生，則能成就阿耨多羅三藐三菩提故。是故菩提，屬於眾生；若無眾生，一切菩薩終不能成無上正覺。善男子，汝於此義，應如是解。以於眾生心平等故，則能成就圓滿大悲；以大悲心隨眾生故，則能成就供養如來。

《大智度論·卷二〇》亦云，佛陀強調，大悲心乃是諸佛菩薩之根本，具大悲心方能得般若智慧，亦方能成佛：

大悲，是一切諸佛、菩薩功德之根本，是般若波羅蜜之母，諸佛之祖母。菩薩以大悲心，故得般若波羅蜜；得般若波羅蜜，故得作佛。

「菩薩若能隨順眾生，則為隨順供養諸佛；若於眾生，尊重承事，則為尊重承事如來；若令眾生生歡喜者，則令一切如來歡喜。」閱及此段，不禁令人

深深體會證嚴法師之智慧與悲心：慈濟宗門四大、八印之聞聲救苦、無量應化地「為眾生」，也是同時「為佛教」地供養諸佛、令一切如來歡喜啊！

歷代高僧雖未如慈濟宗門般推動慈善、醫療、乃至於環保、國際賑災等志業，乃因其時空因素，欲度化眾生先以弘揚大乘經教與法義為重；現今經教已備，所須的乃是效法菩薩道之力行實踐！慈濟宗門便是上承歷代高僧與經論之教法，推動四大、八印，行菩薩道饒益眾生，以此供養如來。

換言之，歷代高僧之風範、智慧及悲願，為佛教，也為眾生，此即諸佛菩薩之本懷，亦為慈濟宗門之本懷！這便是《高僧傳》系列叢書所欲彰顯者。

遙企歷代高僧儼然身影，我們可以肯定：為眾生，便是為佛教；為佛教，一定要為眾生！

## 【編撰者序】

### 樹立標竿典範

—— 釋心傳（臺灣大學哲學系退休教授）

玄奘法師的一生，大致可以用尋求佛法、實踐佛法、傳承佛法、與體現佛法，來做總括的標示。身為佛法的出家人，玄奘法師體認，佛法值得以出家的方式全心全力投入，而且值得將一己之實踐成果，奉獻給廣袤土地與跨時代的民眾。即此，既完成了玄奘法師一生的志業，且拓展了中土與印度的佛法通路，續佛慧命。

經由閱讀與認識玄奘法師一生的行儀與風範，驚訝於一個人竟然能在短暫的一生，如此堅定地尋求、實踐、與奉獻佛法。這當中，尤其《大般若經》

六百卷經由玄奘法師詳實的翻譯，讓佛教菩提道的根基暨核心骨幹——也就是般若波羅蜜多——的教學，得以完整地呈現在漢譯本中。

玄奘法師的西行求法、佛典翻譯、講說論辯、與踐履篤行的點點滴滴，都在樹立標竿式的典範。時值當代，不論以在家或出家的方式，我們若想要認識佛法或正在學習佛法，一本有關玄奘法師的合格的傳記，應該都能或多或少起著引發靈感、激勵人心、乃至形成典範的作用。

## 【編撰者序】

## 難以言喻的感動之旅

—— 王美瑤（臺灣大學哲學博士）

感謝慈濟人文傳播志業基金會的邀約，讓我有機會參與玄奘法師傳記的撰寫。當初接下這個邀請時，甚感誠惶誠恐。玄奘大師的事蹟、經歷是如此地精彩，生命內涵是如此地厚實，深恐自己無法好好地呈現大師的故事，感覺任重而道遠。

隨著資料的收集與研讀，彷彿自己也跟隨著玄奘大師的腳步翻山越嶺，跟著大師的生命歷程一起成長，這個過程的感動難以言喻。

歷史年代、地理路線與經文的考證固然重要，但有感於文字所能傳遞的不

足，為求能稍微更加貼近玄奘法師的心路歷程，遂於二〇二四年六月，親自跑了一趟河西走廊與絲路的前端。一個人背著大背包自助旅行，從蘭州、涼州（武威）、甘州（張掖）、肅州（酒泉）、沙州（敦煌）到當時西域的伊吾（哈密）、高昌國（吐魯番）、龜茲（庫車、烏魯木齊），一一拜訪遊歷，親身感受涼州的邊關淒情、玉門關的蒼涼、戈壁沙漠的孤絕與吐魯番的烘烤。

高大的涼州城門，佇立在邊關把守；玄奘法師滯留於涼州，幾度為了出關而苦惱，是否也曾駐足於此城門前望之興嘆。於涼州城內的鳩摩羅什寺繞塔而行，千年前的玄奘法師想來也曾如此繞塔禮敬鳩摩羅什大師；這樣的時空交會，讓人百感交集。在敦煌的鳴沙山月牙泉旁，聽著駝鈴聲在遼闊的沙漠裡迴盪，唯一傳遞生命的聲響，讓人感到安心。面對如此乾燥絕情燙腳的無蓋戈壁，真難想像玄奘法師如何走過這麼多的日日夜夜。走在高昌古城的斷垣殘壁之中，想著曾經的熙熙攘攘與繁榮昌盛；玄奘大師為求繼續西行而絕食三日，如今滄海桑田，只剩下殘破的土牆在熱風中豔陽下見證。

吐魯番的氣溫直逼四十五、五十度，且空氣極為乾燥，在陽光下讓人感覺眼冒金星，彷彿生命都要被蒸發掉一樣。而極目所見，沒有任何一棵樹木或者可以遮蔭之處，地面一片光禿空曠，而頭上則是無盡滾燙的驕陽。我甚至沒有勇氣將高昌古城全部走完，只走了莫約三分之一便回頭，深怕自己會暈倒在地。設身處地，才更能體會玄奘法師的勇氣與決心有多麼驚人。

遊歷的親身體驗固然重要，但我更加同意遊歷之更為深刻者，在於內觀之遊。《列子》中有一段關於「游」的境界，極為深刻——

初子列子好游。壺丘子曰：「禦寇好游，游何所好？」

列子曰：「游之樂，所玩无（無）故。人之游也，觀其所見；我之游也，觀其所變。游乎游乎！未有能辨其游者。」

壺丘子曰：「禦寇之游固與人同歟，而曰固與人異歟？凡所見，亦恆見其變。玩彼物之无故，不知我亦无故。務外游，不知務內觀。外游者，求備於物；內觀者，取足於身。取足於身，游之至也；求備於物，游之不至也。」

於是列子終身不出，自以為不知游。

壺丘子曰：「游其至乎！至游者不知所適；至觀者不知所眡（通「視」），物物皆游矣，物物皆觀矣，是我之所謂游，是我之所謂觀也。故曰：游其至矣乎！游其至矣乎！」

列子起初很喜歡到處遊歷，加之傳說他能御風而行，四海遊歷應該更加容易。壺丘子問他，你喜歡遊歷是為什麼呢？列子說，一般人的遊歷是走馬看花，喜歡看新奇的事物。他的遊歷則是喜歡看事物的改變無常，以觀察世事變化流行的方式來體悟大道。而壺丘子在這樣的層次上又翻了一番，帶出遊歷之至在於內觀。因為往外看的遊歷，取決於物；而內觀之遊，則取足於身。

就修行修道的角度而言，眼所見之物固然有形貌上的千姿萬變，但總歸是外境，真正影響人的卻是人對所見之物的感受、解讀與反應。因此，透過內觀覺察自己對於所見事物、所遭遇的事件之感受、解讀與反應，便是能夠深入自身的心意識，由如此的覺察而了解與消融結習，進而從既有的煩惱障礙，翻出

智慧清明之力量。

玄奘法師之所以佛法如此通透，又特別熟稔藏識之祕密，想必是因為將佛法的修行全然地落實在生命經歷當中所致。玄奘法師從外表看來是萬里西天取經，內涵上則是內觀深入藏識煩惱障礙大海。我也有幸跟著玄奘法師的腳步，在遊歷的過程當中，學習覺察一番這過程中些許點滴的心意起伏。

高昌古城的舊址前，依舊豎立著玄奘法師毅然邁步的西行雕像，彷彿他的精神依舊在帶領著我們、激勵著我們。

感謝撰寫這本書的因緣，讓我有機會真實地跟隨著玄奘法師的腳步，親自到那些地方感受與遊歷，乃至向內經歷自己的煩惱障礙。願這些親身的經歷與體會能讓玄奘法師的故事更有血有肉地呈現在此書當中，分享給諸位讀者。然而，遊歷不在遠方，每個人的人生也是一趟獨一無二的旅程；願各位讀者也都能如同玄奘法師一樣，勇敢地遊歷自己心意識的內心世界，在藏識大海中鍛鍊出無盡寶藏。

## 【本書編輯序】

### 真正的「齊天大聖」！

——賴志銘（國立中央大學哲學博士）

二〇二四年八月，一款高製作網路遊戲《黑神話：悟空》於全球爆紅，也因此奪回文化話語權，讓全球玩家與視聽者知曉「孫悟空」與《西遊記》並非日本產物，而是想像力與人性洞察力超卓之中華文化與中國神話的一環。

可惜的是，這款遊戲畢竟只讓玩家及諸多網路鄉民們知道孫悟空、豬八戒乃至《西遊記》裡的諸天神佛與妖魔鬼怪等角色與情節；除非進一步挖掘，否則玩家及閱聽者對於《西遊記》的原點——「唐三藏」的原型玄奘大師，仍一無所知。

在我國中二年級時，已故的國文教師兼班導李鳳珠老師，在緊密的升學課程間，仍帶著我們班抽空排演歡送畢業生的音樂劇《西遊記之火焰山》；配樂與劇情由老師一手包辦，我們這些小鬼頭則各自負責道具與武打、舞蹈動作設計，我所演的就是「唐三藏」這個角色。

我還記得，我用紙板做了法冠、水管跟鐵絲製成禪杖，母親大人用縫紉機幫忙縫製了一件紅黃兩色的袈裟，腳踏車裝上保麗龍做成的馬頭就化為我的白馬；而且，我這個「唐三藏」還是個揮舞禪杖大戰妖人的「少林武僧」！這應該算是我個人貼近「唐三藏」的緣起。

隨著年齡漸長，諸般煩惱絲縷纏擾。為了釐清「我是誰」（或「誰是我」）以及多重面向的思想與生命如何構成等困惑，我於大二時轉念哲學系，並因而更深入地接觸佛學，也得以片段而粗淺地了解關於玄奘大師的些許評價及稱譽，諸如——

玄奘於印度學成之後，戒日王在曲女城舉行辯論大會，由玄奘擔任論主

（提出論點並接受批判者），無人能挑戰，因而名震五印，大乘僧俗尊之為「大乘天」，小乘僧俗則尊之為「解脫天」。

民初著名國學家梁啟超（西元一八七三至一九二九年）讚譽玄奘為「千古一人」，並稱玄奘弟子慧立所撰之《大唐大慈恩寺三藏法師傳》「在古今所有名人譜傳中，價值應推第一」。

國學大師、著名佛學家湯用彤（西元一八九三年至一九六四年）從人格、學問、事業三個方面表示他對玄奘大師的讚歎。他指出，玄奘在人格上能不雜埃塵、匡振憤綱；涉風波而不倦，對萬乘而愈高；在學問上，有知識分子的誠實、勇於追求真理的勇氣；在事業上，則欲使佛學在中國紮根，譯經事業旨在另外創立中國哲學語言。

被譽為民國「自玄奘大師以來第一人」的印順導師（西元一九〇六年至二〇〇五年），則對玄奘大師的譯經成就讚道：「奘公所譯，每獨備於中華，可謂中國佛教之寶矣！」

曾任日月潭玄奘寺住持的道安法師（西元一九〇七至一九七七年），在其〈玄奘大師的精神〉一文中指出：

玄奘大師在這地球歷史中，千秋萬代裡，他的精神是超越所有歷史人物的超人，同時更是中華五千年歷史中的完人。他的精神是照耀宇宙間永遠不息的恆星。

法師並做一對聯讚道：

萬古仰完人，大漢聲威揚異域；

千秋傳絕學，盛唐文物震全球。

英國歷史學家史密斯（Vincent Arthur Smith）在《印度早期歷史》前言中指出：「玄奘這部書『《大唐西域記》』是個寶藏，包涵很多準確的資訊，對於任何研究印度古代史的學者而言都是不可或缺的。」並在同書中如此評價玄奘：「無論怎麼樣誇大玄奘的重要性都不為過。中世紀印度的歷史漆黑一片，他是惟一的亮光。」在《牛津印度史》中，他則說道：「印度歷史對玄奘所欠

下的債是無法估算的。」

對世界佛教的貢獻如此宏大的玄奘大師，一般人甚至是佛教徒所認識的「玄奘＝唐三藏」，卻是《西遊記》裡「膽小、軟弱」的形象。無怪乎星雲大師（西元一九二七至二〇二三年）感慨：

像這樣一位膽識和毅力超凡、學問與道德卓越的高僧，怎麼可以和《西遊記》裡那個優柔寡斷、疑神疑鬼、膽怯懦弱的「唐三藏」相提並論？我們應該還歷史的玄奘一個真實的面目。

因此，藉由撰寫慈濟高僧傳系列叢書的機緣，距國中年華近四十年後的今天，另一位老師引領我再度與玄奘大師結緣。念博班時，有幸受教於臺大哲學系教授蔡耀明老師於中央大學哲研所所開的「大乘佛典」課程；聆聽老師論述縱橫，我深覺法喜踴躍。老師負笈美國十餘載，深研佛學，對於玄奘所譯之《大般若經》頗有獨到見地；退休後，更放下俗務，出家潛心佛法。我個人以為，老師可說是撰寫玄奘大師傳記的極佳人選，便敬邀老師撥冗撰寫；承蒙老

師不棄，而且用心，又找來對禪修研究甚深的學生、臺大哲研所王美瑤博士協助——王博士甚至為了體會大師心情，親自走了一段大師走過的路，務求能深入淺出地呈現玄奘大師之生命歷程與精神。

拜讀初稿時，甚感驚豔！師生聯手，不僅詳細敘述了玄奘大師的求學與取經歷程，更不時提點讀者，如何設身處地去體會大師所經歷的艱險與跌宕——不僅是西行之旅，還有回到大唐後的朝堂應對，實非尋常人所能擔負！這才是真正的玄奘大師「千古一人」之風範！

在字裡行間稍微體會大師的身心歷練後，在我看來，比起《西遊記》中神通廣大的孫悟空，僅有肉身凡胎，卻能以大無畏精神，捨棄已有之名聲地位，悲智雙運地甘冒生死之險前往西天取經、更投注畢生心力於漢譯流傳千古之傳世經典上，只為弘揚正法、利益眾生，其精神如其「大乘天」之稱號，才可說是真正的「齊天大聖」！

感謝蔡耀明老師（心傳法師）與王美瑤博士的用心刻畫，展現玄奘大師有

血有肉、堅忍卓絕的菩薩形象；期盼讀者亦能藉由此書，感受到玄奘大師的勇猛精進與甚深悲智。

# 目錄

## 「高僧傳」系列編輯序

今眾生歡喜者， 則令一切如來歡喜	0 0 3
---------------------	-------

## 編撰者序

樹立標竿典範	釋心傳	0 1 2
--------	-----	-------

## 編撰者序

難以言喻的感動之旅	王美瑤	0 1 4
-----------	-----	-------

## 本書編輯序

真正的「齊天大聖」！	賴志銘	0 1 9
------------	-----	-------

# 示現

第二章 千秋萬古一聖僧——總覽	0 3 3
-----------------	-------

欲遠紹如來，近光遺法。」	
玄奘誕生的時空背景	0 3 8
出身儒學世家	0 6 4
獲特許出家	0 6 9
動盪中學習不輟	0 7 6
萌發西行之心	0 8 2

第三章 千里之行起足下——西行	0 9 1
-----------------	-------

胡公因說：「西路險惡，沙河阻 遠，鬼魅熱風，過無達者。…… 願自斟酌，勿輕身命。」法師報 曰：「貧道為求大法，發趣西方， 若不至婆羅門國，終不東歸；縱 死中途，非所悔也。」	
夢兆預示	0 9 2
冒險闖關	0 9 6

前後僧傳往天竺者，首自法顯、  
法勇，終于道邃、道生，相繼中  
途，一十七返；取其通言華、梵，  
妙達文笈，揚導國風，開悟邪正，  
莫高於奘矣。

難以超越的成就	0 3 6
西行求法的路線	0 4 2
曾經西行求法的僧人	0 4 7
關於《西遊記》中的人物原型	0 5 1

第二章 筮筮卓絕非凡骨——少時	0 5 7
-----------------	-------

時使人大理卿鄭善果有知士之  
鑒，見而奇之，問曰：「子為誰  
家子？」答以氏族。……又問：  
「出家意何所為？」答曰：「意

曠野孑然	1 0 4
越烽火臺	1 1 2
命懸沙河	1 1 8

第四章 歷諸國五十三參——西域	1 2 7
-----------------	-------

賊云：「師不聞此有賊耶？」答  
云：「賊者，人也，今為禮佛，  
雖猛獸盈衢，奘猶不懼，況檀越  
之輩是人乎！」賊遂發心隨往禮  
拜。

高昌國王留難	1 2 8
屈支國論道	1 3 6
翻越雪山進入中亞	1 4 3
中亞諸小國	1 4 7
進入印度境內	1 5 6
再遇劫匪	1 6 3

## 第五章 那爛陀寺無盡藏——取經 1 6 9

我是曼殊室利菩薩。我等見汝空  
欲捨身，不為利益，故來勸汝。  
當依我語，顯揚正法《瑜伽論》  
等，遍及未聞，汝身即漸安隱，  
勿憂不差。有支那國僧樂通大  
法，欲就汝學，汝可待教之。

阿輸迦森林度化匪徒 1 7 0

悉達多的故鄉故地 1 8 0

抵達那爛陀寺 1 8 6

正法藏戒賢大師 1 9 1

王金舊城遺跡 1 9 6

周遊印度參學 2 0 0

## 第六章 去與來時事一同——歸程 2 0 7

此國是佛生處，非不愛樂；但玄

未足比其清華，仙露明珠詎能方  
其朗潤。故以智通無累，神測未  
形，超六塵而迥出，覓千古而無  
對。

抵達國門 2 6 3

回到長安 2 6 6

唐太宗洛陽召見 2 6 9

弘福寺譯經 2 7 8

「五不翻」與譯經分工 2 8 3

君臣良緣 2 8 0

大慈恩寺落成 2 9 3

## 第八章 成就河沙夢功德——圓寂 3 0 3

帝聞之哀慟傷感，為之罷朝曰：

「朕失國寶矣！」……翌日又謂

群臣曰：「惜哉！朕國內失梵師

一人，可謂釋眾梁摧矣，四生無

斐來意者，為求大法，廣利群  
生。……願以所聞，歸還翻譯，  
使有緣之徒同得聞見，用報師  
恩，由是不願停住。

歸國之夢兆 2 0 8

受邀辯法論戰 2 1 2

尼乾子占卜 2 2 4

拘摩羅王與戒日王之供養 2 2 8

曲女城大會 2 3 2

無遮大會 2 4 0

啟程歸國 2 4 6

## 第七章 千年暗室一燈明——譯經 2 6 1

有玄奘法師者，法門之領袖也。

幼懷貞敏，早悟三空之心；長契

神情，先包四忍之行。松風水月

導矣。亦何異於苦海方闊，舟楫  
遽沉，暗室猶昏，燈炬斯掩！」

太宗駕崩 3 0 3

興造大雁塔 3 0 9

佛、道之爭 3 1 1

翻譯《大般若經》 3 1 7

五蘊崩解 3 2 6

功德圓滿 3 4 1

## 影響

## 壹·弘傳唯識宗——窺基大師 3 3 1

奘師為瑜伽唯識開創之祖，基乃

守文述作之宗，唯祖與宗百世不

除之祀也。蓋功德被物，廣矣、

大矣；奘苟無基，則何祖張其學

乎？開天下人眼目乎？二師立功

與言，俱不朽也。	
門下英才輩出	3 3 3
奇特因緣識窺基	3 3 3
三車和尚	3 3 7
慈恩大師	3 3 9
百部疏主	3 2 2
<b>貳·玄奘大師所重的唯識學</b>	3 9
帝深愛焉，遣使向京取《瑜伽論》。《論》至，帝自詳覽，其詞義宏遠，非從來所聞，嘆謂侍臣曰：「朕觀佛經譬猶瞻天望海，莫測高深。……其儒道九流比之，猶汀滢之池方溟渤耳。	
唯識之要義及其於佛法修行中的位置	3 9

玄奘大師攜回之教導心意識的典籍	3 3 3
<b>參·玄奘大師的影響</b>	4 0 3
今所記述，有異前聞。雖未極大千之疆，頗窮葱外之境，皆存實錄，匪敢彫華。謹具編載，稱為《大唐西域記》，凡一十二卷，繕寫如別。望班之右筆，飾以左言；掩博物於晉臣，廣九丘於皇代。	
對佛教的影響	4 0 4
對世界的影響	4 1 4
<b>附錄</b>	
玄奘大師年譜	4 2 4
參考資料	4 7 7

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

玄奘大師：大乘之天／釋心傳、王美瑤編撰  
臺北市：經典雜誌，慈濟傳播人文志業基金會，2025.01  
432面；15×21公分—（高僧傳）  
ISBN 978-626-7587-14-0（精裝）  
1.CST: (唐) 釋玄奘 2.CST: 佛教傳記  
229.34 113020583

# 玄奘大師——大乘之天

創辦人／釋證嚴

編撰者／蔡耀明、王美瑤

主編暨責任編輯／賴志銘

行政編輯／涂慶鐘

美術指導／邱宇陞

插圖繪者／徐淑貞

美術編輯／蔡雅君

校對志工／林旭初

發行人·慈濟人文志業執行長／王端正

合心精進長／姚仁祿

主責長／王志宏

出版者／經典雜誌

慈濟傳播人文志業基金會

112019臺北市北投區立德路2號

客服專線／(02) 28989000 分機1165、2145

傳真專線／(02) 28989993

劃撥帳號／19924552 戶名／經典雜誌

印製／新豪華製版印刷股份有限公司

經銷商／聯合發行股份有限公司

231028新北市新店區寶橋路235巷6弄6號2樓

(02) 29178022

出版日期／2025年1月初版一刷

定價／新臺幣450元

為尊重作者及出版者，未經允許請勿翻印  
本書如有缺頁、破損、倒裝，敬請寄回更換

Printed in Taiwan